



## THÉÂTRE & FLE

Cie Sur le bout de la langue

# EXIL

DOSSIER DE  
PRÉSENTATION

La nouvelle pièce  
d'Adrien Payet et  
d'Ana Léon, *tendre,*  
*poétique*  
et *réjouissante*  
sur les thèmes des  
*origines* et du  
*voyage.*

ACCESSIBLE DÈS LE NIVEAU A1.1



## LA PIÈCE

---

Une pièce visuelle et poétique sur le thème du voyage, de l'appartenance et de l'immigration. Deux personnages avec des histoires très différentes à raconter. Lui, recherche ses origines elle a quitté son pays. Un jour, à la poste, un colis perdu va changer leur vie et leur ouvrir les yeux sur l'univers des migrants.

Les deux acteurs sur scène nous font voyager dans l'univers des migrants avec des images fortes, beaucoup de tendresse, de l'humour et de la poésie.

Exil est une pièce écrite et interprétée par Ana León et Adrien Payet spécifiquement pour un public FLE ou Alpha à partir du niveau A1.1. Un dossier pédagogique accompagne la pièce pour travailler en classe sur le thème avant et après la représentation.

***La vie d'ici fait rêver.***

***Mais sans papier  
je n'étais rien.***

***Effacée.***

***Oubliée.***

***J'avais peur de la Police.***

---

***Il m'est impossible de  
répondre à la question «  
Tu viens d'où ? ». J'ai  
changé de maison 26 fois  
dans ma vie. Je n'ai  
aucune racine. Pas  
d'attache. Pas de chez  
moi.***

# “3 vies 3 destins”



## EXTRAIT

### **La mère et Mounir :**

Mère : Mounir, viens avec moi.

Mounir : Maman, c'est long. Qu'est-ce qu'on fait ici ?

Mère : Ecoute moi Mounir. Maintenant on va voir un monsieur qui va nous donner les billets pour Disney Land

Mounir : Ah super, je vais lui dire...

Mère : Non non non surtout pas. Il va nous poser des questions. Tu me laisses parler. Tu as compris ?

Mounir : D'accord maman...

### **La postière :**

Je suis arrivée à Paris, les yeux grands ouverts, des rêves plein la tête. Tout était nouveau : les gens, le métro, les horaires, les aliments...

Petit à petit je me suis adaptée à ma nouvelle vie. C'était long, souvent difficile, parfois douloureux.

La première fois que je suis rentrée dans un supermarché, j'ai pleuré. Il y avait de la nourriture partout, des tonnes et des tonnes de choses à manger. (Silence)

Dans la douche, en voyant l'eau s'échapper, j'ai crié. Chez moi on doit marcher des kilomètres pour en trouver. (Silence)

### **Le postier :**

Je suis né quelque part. Je ne sais plus très bien où. Il m'est impossible de répondre à la question « Tu viens d'où ? ». J'ai changé de maison 26 fois dans ma vie. Je n'ai aucune racine. Pas d'attache. Pas de chez moi.

Quand on me posait la question enfant, je répondais toujours « Je suis international ». Parfois j'inventais une ville, un pays. Jamais les mêmes.



## Les comédiens :

### ANA LÉON

Actrice et comédienne cubaine  
de théâtre et de comédie musicale



### ADRIEN PAYET

Comédien français et expert du  
théâtre en français langue étrangère



## LA COMPAGNIE

Notre Cie. « Sur le bout de la langue » a pour objectif principal la création et la diffusion de pièces de théâtre pour apprenants de FLE. Le but de notre compagnie est de proposer un pont entre le pédagogique et le culturel en offrant des pièces créées sur mesure pour les apprenants.

Notre démarche pédagogique est vraiment adaptée à notre public. Les pièces de théâtre sont accessibles dès le niveau A1 et leur mise en scène a un focus donné sur le visuel plus que sur le texte de manière à faciliter la compréhension de l'histoire.

Un dossier pédagogique est donné aux enseignants avant la représentation pour travailler en amont en classe le thème et l'histoire. Les activités proposées dans le dossier permettent de faciliter la compréhension du spectateur mais aussi de réagir et de produire des textes en français après la représentation.





## ARGUMENTAIRE FLE

---

Et s'il existait une planète sans mur, sans fuite, sans frontière ?

La pièce de théâtre EXIL a pour but de faire réagir vos apprenants de français sur cette problématique d'actualité. Nous vous proposons un dossier pédagogique avec différents types de supports et des idées d'activités pour intégrer ce sujet dans la classe de FLE.

Mais comment stimuler l'apprentissage de la langue tout en sensibilisant les élèves au sujet de l'immigration ? Face à cet objectif parfois NOUS enseignants, nous nous perdons dans la recherches de supports : articles, images ou vidéos qui fassent réagir nos apprenants.

EXIL permet, d'une façon poétique, visuel et émouvante de dévoiler un univers incroyable, passionnant et profondément touchant de la meilleure manière qui soit : le théâtre !

**Nous proposons des dossiers pédagogiques classés par niveaux :**

**A1**

**A2**

**B1/B2**

**A SAVOIR :**

Les fiches pédagogiques de la bande annonce sont téléchargeables sur la page <https://www.fle-adrienpayet.com/spectacles/>

# FICHE TECHNIQUE

6

## FICHE TECHNIQUE

<u>Titre</u> : « EXIL »	<u>Compagnie</u> : « Sur le bout de la langue »	<u>Auteurs et Mise en scène</u> : Adrien Payet et Ana León	<u>Genre</u> : Tragicomédie.
<u>Nombre de comédiens</u> : 2	<u>Durée</u> : 60 min	<u>Public</u> : enfants, adolescents, adultes <u>Niveau</u> : à partir du niveau A1.1	
<u>Espace scénique minimum</u> : Largeur : 6m      Profondeur : 5m      Hauteur : 3m			
<u>Matériel à fournir par le lieu d'accueil</u> :			
<input checked="" type="checkbox"/> 3 chaises	<input checked="" type="checkbox"/> Une table		
<input checked="" type="checkbox"/> Un vidéoprojecteur	<input checked="" type="checkbox"/> Une perche (Facultatif)		
<u>Temps de montage</u> : 60 min		<u>Temps de démontage</u> : 40 min	
<u>Nombre de régisseurs</u> : 1 (possible sur place)			
<u>Renouvelable maximum</u> : 3 fois par jour			

## TARIFS

**TARIF DE LANCEMENT (jusqu'au 30 mars 2020) : 300 euros\***

Tarifs classiques\* :

- Une seule représentation : 560 euros
- Deux représentations ou plus 450 euros / représentation

A savoir :

Les institutions qui commandent une pièce de théâtre et une formation de formateurs aux mêmes dates bénéficient d'une réduction de 15% sur la pièce.\*\*

\* hors frais de déplacement de l'équipe (2 à 3 personnes selon la disponibilité d'un régisseur sur place)

\*\* Réduction non cumulable avec l'offre de lancement





# Cie Sur le bout de la langue



# EXIL

## Contacts :

[info@fle-adrienpayet.com](mailto:info@fle-adrienpayet.com)

<https://www.fle-adrienpayet.com/spectacles/>

Bande annonce Youtube :

[https://youtu.be/Lt\\_t3iLvxW8](https://youtu.be/Lt_t3iLvxW8)